



Paitaidgie sai laindye

DISTRICT «Oye vouah, écoute voir!» Voici ce que pourrait vous dire L'micou, notre fidèle patoisant, s'il était en face de vous juste là, en ce moment. Mais comme c'est un peu chacun chez soi ces temps, voici rien que pour vous sa dernière chronique qui souligne l'importance du partage de la langue de nos anciens.



not' patois. En péssaint lai frontière, an détieuvre que nòs vèjins de Fraitche-Comtè djasant lo meinme patois que nòs. Ès sont dâli quasi achi preutches de nòs que nos aimis Taignons o Vadais. Dâ bin grand è s'ât trovè, en Fraitche-Comtè, c'ment tchie nòs, dés aimoèux di patois qu'aint euvrè po sai consèvrachion èt qu'aint produ dés tèchtes o dés glossaires po l'yuchtraie. Tot près de Bèfoûe, è Bainvlaie, voù ès d'moèrant, not' aimi François Busser, èt mitnaint daimè Marianne Meiller, sai baïchatte, botant dés eur'troves, dés fêtes èt totes souètches de manifestachions tchu pie. Voili dous annèes qu'ès euvrint po montaiè ènne èchposition que se porait voèrè dains tos lés yûes. Ç'ât mitnaint prêt èt i aï poyu en voèrè ènne môtrouje po djudgie de tot l'traivail que Marianne èt sés aimis aint fait. L'èchposition compoètche tiaitoûeje môtroujes, de dous mètres de hâtoù, doze po les mois de l'annèe, yènne po l'intròduccion èt lai d'riere po pare condgie... Cés môtroujes se poyant rôlaie po les dépaiements. Yutilijeaint in patois simppe po ètre en lai poètchèe de tot l'monde, meinme dés afaints, èlles aibordgeant lés pus variès subjèts. Dés tchainsons ès seinteinces, dés reçattes de tieujainne ès poèmes, de lai vie dés tchainps ès eusaïdges de nòs caïmpaignes, tchètche tèchte é sai piaice à long de l'annèe. Èt po cés qu'airaint di mà de yère lo patois, dés QR-codes qu'an peut yutilijaie aivò son laividjase de baigatte permatant d'oyi lo patois des propojès subjèts. Dali vòs voites que lo patois èt lai

technique d'adj'd'heù poyant faire bon ménaïdge. È fât eurvevaie achi lai boènne qualité dés inmaïdges èt ènne aigréabye mije en paidge. Ç'ât in vartabye piaiji de détieuvri in còp de pu totes cés loûenes, ces seinteinces, ci chi bé paitrimoine en parcòuraïnt l'èchposichion de nòs aimis fraïnçais.

Lai çlieje tchu l'totché, c'ment qu'an dit tchie nòs, àt in r'tieuyerat qu'aïc-compagne lo visitou tot à long. An l'peut aitchetaie po préparaie sai v'niance o c'ment seuvni de son péssaïdge. Totes lés môtroujes aivò lés QR-code y sont droquèes, dains une bèlle eur'pròduccion. Qu'i vòs dis-je po f'ni lo nom de l'èchposichion: «Oye vouah, écoute voir!», dous de cés p'tètes formules dés qués nos djaseries sont grebi. Mais achi grand que lai pandèmie nòs d'mainde de d'moèraie en l'hôtâ, è fât aittendre po voèrè cés tiaitoûeje môtroujes tchie nòs. I ne mainquerai'pe de vòs aivetchi de yot péssaïdge, dains in àtre biat.

Enfin, che vòs v'lez en savoi in pô pus tchu nòs fêtes èt nòs traidichions, che lés vèyes tchainds di paiys o lés r'çattes de nòs mémés vòs faint envietaince ne léchites pe péssaie ç'te tote bèlle èchposichion tiaïnd vòs l'porèz. Leuvraïdge de nòs aimis fraïncs-comptoï dait profitaie en in èrà de dgens!

L'micou

La traduction de ce texte se trouve sur notre site internet www.journal-lajoie.ch.

Paitaidgie ènne meinme laindye raïppreutche lés dgens. I muse en ènne laindye profond'ment enraic'nèe, ènne laindye que tradut lés seintous, que çhoure bon lai tiere... lai laindye di tière,